



Answer the following questions: (50 Marks)

I- Attempt the following sentences into the opposite language: (15 Marks)

- 1- In 1896, he started his first educational lessons in the *kuttab* (or the pre-elementary educational and which prevailed in Egypt and the orient late 19th and early 20th centuries, teaching children the Holy Qur'an and Arabic language. They are gradually disappearing leaving place for civil governmental and private schools not excluding—nevertheless religious teachings which occupy a prominent place therein).
- 2- Taken as a unique encyclopaedic self-educated figure, el-'Aqqad used to read in different fields of knowledge and he wrote in various spheres, distinguishing himself as a writer, thinker, poet, historian and journalist.
- 3- Benazir Bhutto made a dramatic return to Pakistan yesterday, ending eight years of exile to reclaim a share of power with the country's U.S.-backed military leader.
- 4- Muhammad Ali is a renowned reformer and a man who was ahead of his time in his thinking on political, economic and social matters. Indeed, he was ahead of his time even in his relationship with his children, especially his daughters, and with women in general.
- 5- One must consciously and conscientiously give oneself to the service of Allah. This means to act on what Allah enjoins all of us to do (in the Qur'an) and what His beloved Prophet, Muhammad (pbuh) encouraged us to do in his Sunnah (his lifestyle and sayings personifying the Qur'an).

(ب) انقل الحالات التالية إلى اللغة الإنجليزية: (15 درجة)

- 1- أكلت السمكة حتى رأسها. كم طالب حضر المحاضرة! كيف أنت ومحمدًا؟
- 2- العولمة مصطلح جديد مُشتق من العالم ليس له ذكر في المعاجم القديمة وقد أقره مجمع اللغة العربية في القاهرة.
- 3- أطلق لفظ الاستشراق على المحولة التي قام بها بعض مفكري الغرب للوقوف على معالم الفكر الإسلامي وحضارته وثقافة الشرق وعلومه.
- 4- تقابلت وطلاب اللغة الإنجليزية الأسبوع الماضي بكلية الألسن لإلقاء محاضرات عن المسرح والمقال والترجمة.
- 5- وُلد "ويليام شكسبير" في 1564 وتوفي في 1616 وهو أفضل الشعراء الإنجليز. كتب مسرحيات رائعة مثل هاملت ومكبث والملك لير وعطيل.

(ج) اقرأ الجمل التالية بعناية ثم ضع علامة (✓) أو (X) أمام كل جملة: (20 درجة)

- 1- على المترجم أن يميز بين الإنجليزية البريطانية والإنجليزية الأمريكية التي يُترجم عنها. ()
- 2- يُفضّل البدء بترجمة عنوان القطعة قبل قراءتها. ()
- 3- توجد اختلافات ثقافية بين العربية والإنجليزية يجب مراعاتها عند الترجمة. ()
- 4- يجب إبقاء الترجمة على خصائص النص المترجم عنه. ()
- 5- دراسة الكلمات المحيرة ومعرفة الفرق بينها أساس لدقة الترجمة. ()
- 6- ترجمة الشعر أخطر من الترجمة الدليلية. ()
- 7- ضبط القراءة مهم في دقة الترجمة. ()

- 8- لا يوجد مفعول مطلق في الإنجليزية كما هو الحال في العربية. ()
- 9- قد تُترجم علامة الترقيم في الإنجليزية بكلمة في العربية. ()
- 10- يوجد مثنى في الإنجليزية كما في العربية. ()
- 11- تعتمد "الترجمة بالإضافة" و"الترجمة بالحذف" على ثقافة اللغتين المترجم منها وإليها في المقام الأول. ()
- 12- أحياناً ما نترجم الكلمة أو العبارة بعكس ما تعنيه حرفياً استجابةً للثقافة السائدة. ()
- 13- يمكن تحويل الفعل إلى اسم أو صفة أو الصفة إلى اسم استجابةً للسياق. ()
- 14- يسبقُ ظرفُ الزمان ظرفَ المكان في اللغة العربية. ()
- 15- تفادياً للغموض في الكتابة يُفضل وضع الاسم العلم في العربية بين علامتي تنصيص. ()
- 16- تُعد الأفعال العبارية والمصطلحات البحثية من أسهل ما يمكن ترجمته. ()
- 17- دائماً ما يُحوّل المبنى للمجهول في الإنجليزية إلى معلوم في العربية. ()
- 18- يمكن الاعتماد على الترجمة الآلية دون تحفظ. ()
- 19- لكل كلمة في العربية مقابلها الدقيق في الإنجليزية. ()
- 20- دائماً ما تُترجم التعابير الاصطلاحية والأمثال الشعبية بشكل استعاري إلى اللغة الأخرى. ()

Good Luck

Dr Khaled Sirwah

Kafrelsheikh University
Faculty of ALSUN
First Year: Main Track
Subject: Linguistic Studies
Department: English Language
Exam Time Length: 2 Hours
Second Semester: 2022-2023



جامعة كفر الشيخ
كلية الآلسن
الفرقة الأولى: عام
مادة: دراسات لغوية
قسم: اللغة الإنجليزية
مدة الامتحان: ٢ ساعات
الفصل الدراسي: الثاني ٢٠٢٢-٢٠٢٣

Based on the course you have studied in Linguistic Studies, attempt the following questions. Provide examples whenever it is required.

1. Write **short notes** on **Only TWO** of the following:
 - a. Mood in terms of analysing Finite verb phrase
 - b. Compare and Contrast Relative clauses to Appositive clauses
 - c. The Structure of Verb Phrase by referring to tense, person and number.
 - d. Structure and functions of Adjective Phrases
2. Provide a full account of **ONLY ONE** of the following topics:
 - a. Open and closed classes by referring to word classes and word uses
 - b. Noun classes in terms of (suffixes, classes, number, gender and case)
3. Discuss in detail **ONLY ONE** of the following:
 - a. Main verbs in terms of (suffixes, regular and irregular verbs)
 - b. Adjectives in terms of (suffixes, classes, gradability and comparison in addition to degrees of comparison)

End of Exam

Dr Samy Hanafy Ali

Department of English

Kafrelsheikh University
Faculty of al-Asun
Department of English
Level ONE (Credit Hrs-Spring)
Course: Phonetics



Date: 29/ 5 / 2023
Time Allowed: 2 hrs.
Total Marks: 50
Student Name:
.....

Q1-Write the words under the correct column:

mother dirty garden country third artist
purse fun march part money curtain

Words with / ɑ:/

1.

2.

3.

words with / ʌ/

4.

5.

6.

words with / ɜ:/

7.

8.

9.

Q2- Write the following words in spelling:

1- /stɑ:t/

2- /'hɒlədeɪ/

3- /'i:vniŋ /

4- /'θɜ:sti/

5- /klɪə/

6- /eɪdʒ /

7- /tʃeə/

8- /vɔɪs/

9- /'li:tə/

10- /dʒɒb /

Q3- Write the following words in spelling. Choose from the box.

back	beard	bill	black	bomb	book	boot
boots	bought	bread	build	but	butter	buy
pack	paper	part	party	pay	pepper	pie
piece	pool	pull	purse	put		

1- / bɪl/

8- /pæk /

15- / bæk/

2- /pi:s/

9- / bɒm/

16- / bu:ts/

3- / baɪ/

10- /'pepə/

17- / pu:l/

4- / pɜ:s/

11- / 'bʌtə/

18- / brəd/

5- / blæk/

12- / pɑ:t/

19- / pʊt/

6- / peɪ/

13- / bʊk/

20- / bɔ:t/

7- / bʌt/

14- / 'pɑ:ti/

Q4- Write the following words in spelling. Choose from the box.

ache	again	ago	bigger	called	carry
coffee	comb	come	copy	great	grey
keys	bag	walk	work		

1- /eɪk/

7- /kɔ:ld/

2- /bɪgə/

8- /'kɒfi/

3- /kəʊm/

9- /'kæri/

4- /ki:z/

10- /wɜ:k/

5- /ə'gen/

11- /greɪ/

6- /wɔ:k/

Good Luck!

Kafr El-Sheikh University

Faculty of Alsun

Dept. of English, 1st Year

Subject: Essay

Name:



Final Exam, 1 Page

Academic Number:

I-Write an essay with an Outline on ONE of the following:

- 1- Compare and contrast between public and private universities.
- 2- How to control stress in student's life?

II- Write thesis statements for the following topics:

- 1-How to be one of the toppers in your class?
- 2-Should schools require uniforms? (Argue)
- 3-Causes and effects of the popularity of fast food restaurants.
- 4-Compare and contrast between British and American English.
- 5-Why do generally women live longer than men?

III- Analyze the following paragraph in the light of the basics of Academic Writing:

Olympic Athletes

Olympic athletes must be strong both physically and mentally. First of all, if you hope to compete in an Olympic sport, you must be physically strong. Furthermore, those who want to compete in the Olympics must train for many years. For the most demanding sports, they train several hours a day, five or six days a week, for ten or more years. In addition to being physically strong, athletes must also be mentally tough. This means that you have to be totally dedicated to your sport, often giving up a normal school, family, and social life. Being mentally strong also means that he or she must be able to withstand the intense pressure of international competition with its accompanying media coverage. Finally, not everyone can win a medal, so Olympians must possess the inner strength to live with defeat.

Best of Luck

Dr Ayman Elhalafawy

Kafrelsheikh University
Faculty of al-Asun
English Department
Level ONE (Credit Hrs-Spring)
Course: Literary Criticism



Date: 10 / 6 / 2023
Time Allowed: 2 hrs.
Total Marks: 50
No. of Pages: 1 Page
Student Name:
.....

Answer the following questions:

I- "Traditionally, literary critics involve themselves in either theoretical or practical criticism". Discuss with reference to the definition of literary criticism and its major types. (10 Marks)

II- "Aristotle's definition of tragedy has perplexed and frustrated many readers". Elaborate on Aristotle's definition of tragedy and its major elements.

(10 Marks)

III- Write Short Notes on THREE ONLY of the Following: (30 Marks)

1. Plato.
2. William Wordsworth.
3. Dante Alighieri.
4. John Dryden.
5. Alexander Pope.

Best Wishes!

Dr. Muhammad P. Agl



Attempt the following questions:

(50 Marks)

I- Identify and comment on the following lines:

(25 Marks)

I have heard
That guilty creatures sitting at a play
Have by the very cunning of the scene
Been struck so to the soul that presently
They have proclaim'd their malefactions;
... I'll have these players
Play something like the murder of my father
Before mine uncle: I'll observe his looks;
...the play 's the thing
Wherein I'll catch the conscience of the king.

II- Choose the correct answer:

(25 Marks)

(الرجاء كتابة رقم الإجابة الصحيحة بجوار رقم السؤال)

- 1- Hamlet's madness is..... (a) feigned (b) real (c) due to his love for Ophelia (d) his tragic flaw
- 2- Hamlet appeals to the play-within-the play to.....
(a) justify his procrastination (b) verify the ghost's word (c) waste time (d) welcome the actors
- 3- Hamlet's "To be, or not to be" refers to..... (a) life and death (b) living or committing suicide
(c) killing or not killing Claudius (d) None of the previous
- 4- The play-within-the play is known as..... (a) metafiction (b) metacriticism (c) metadrama (d) metatheatre
- 5- Shakespeare's *Hamlet* consists of....acts. (a) five (b) four (c) three (d) two
- 6- Each act has a number of..... (a) dialogues (b) scenes (c) actions (d) events
- 7- If Hamlet kills his uncle after the ghost's word, we shall castigate him as we did.....
(a) Othello (b) Macbeth (c) King Lear (d) Shylock
- 8- If Hamlet kills his uncle directly after the ghost's word, the play will end somewhere in the.....act.
(a) 2nd (b) 3rd (c) 4th (d) 5th
- 9- Many critics accuse Hamlet of being mad and coward because of their.....reading of the text.
(a) superficial (b) deep (c) profound (d) thorough
- 10-is the only man who is not convinced of Hamlet's madness as real.
(a) Polonius (b) Claudius (c) Ophelia (d) his mother
- 11- Hamlet keeps castigating himself because of his.....
(a) idleness (b) hesitation (c) hypersensitivity (d) apathy
- 12- Claudius spies on Hamlet *via*..... (a) Ophelia (b) Ros & Guil (c) Polonius (d) all previous answers

- 13- Shakespeare attacks women through Hamlet's attitudes towards both Ophelia and.....
(a)Gertrude (b)Goneril (c)Regan (d)all previous answers
- 14- Hamlet's emotion is controlled & directed by his..... (a)imagination (b)reason (c)heart (d)sentiment
- 15- Hamlet's weak point lies in his..... (a)delirium (b)hypersensitivity & piety (c)madness (d)hamartia
- 16- The four rules of reasoning are well applicable to..... (a)Hamlet (b)Polonius (c)Claudius (d)all characters
- 17- Shakespeare's plays open with.....characters. (a)secondary (b)important (c)significant (d)serious
- 18- Hamlet starts feigning madness on Ophelia because of her..... (a)beauty (b)naivety (c)love (d)dishonesty
- 19- Hamlet cannot commit suicide because of his..... (a)cowardice (b)weakness (c)piety (d)hesitation
- 20- Hamlet's "To be, or not to be" soliloquy is misinterpreted due to.....reading.
(a)thorough (b)psychological (c)psychoanalytic (d)superficial & literal
- 21- Hamlet is the direct opposite of..... (a)Macbeth (b)Othello (c)King Lear (d)all previous answers
- 22- Conscience often shows us as..... (a)protagonists (b)cowards (c)heroes (d)antiheroes
- 23- Shakespeare attacks Ophelia and Gertrude via Hamlet because of.....
(a)their gender (b)his anti-feminism (c)their naivety (d)their intelligence
- 24- The most important themes in *Hamlet* are..... (a)revenge (b)reason (c)spying (d)all previous answers
- 25- Horatio tried to dissuade Hamlet from.....
(a)following the ghost (b)joining Laertes in the fencing scene (c)both a & b (d)killing Polonius

=====**Good Luck**=====

Dr Khaled Sirwah